

J.S. Bach  
Cantata No. 93  
Wer nur den lieben Gott läßt walten

**Coro.**

(Lento  $\text{♩} = 60$ .)

(NB. Der Cantus firmus: „Wer nur den lieben Gott läßt walten“ im Sopran.)

**A**

**Soprano.**  
Wer nur den lie - ben Gott läßt wal -  
Who-so will suf - fer God to guide

**Alto.**  
Wer nur den lie - ben Gott läßt wal -  
Who-so will suf - fer God to guide

**Tenore.**  
Who-so will suf - fer God to guide

**Basso.**  
Who-so will suf - fer God to guide

**A**

## Cantus firmus.

ten, wer  
him, who -

ten, wer  
him, who -

Wer  
Who -

Wer  
Who -

nur den lie - ben Gott lässt wal - ten  
so will suf - fer God to guide him

nur den lie - ben Gott lässt wal  
so will suf - fer God to guide

nur den lie - ben Gott lässt wal  
so will suf - fer God to guide

nur den lie - ben Gott lässt wal  
so will suf - fer God to guide

ten  
him

ten  
him

ten  
him

**B**

und hof.fet auf ihn al.le - zeit. und hof.fet  
and day by day in Him con - fide, and day by

und hof.fet auf ihn al.le - zeit, und hof.fet auf ihn al.le  
and day by day in Him con - fide, and day by day in Him con -

**B**

*p*

auf ihn al-le-zeit, und hof-fet auf ihn al-le-zeit,  
 day in Him con-fide, and day-by day in Him con-fide,  
 zeit, und hof-fet auf ihn al-le-zeit,  
 fide, and day-by day in Him con-fide,

C. f.  
 und hof-fet auf ihn al-le-zeit,  
 and day-by day in Him con-fide,  
 und hof-fet auf ihn al-le-zeit,  
 and day-by day in Him con-fide,  
 und hof-fet auf ihn al-le-zeit,  
 and day-by day in Him con-fide,  
 und hof-fet auf ihn al-le-zeit,  
 and day-by day in Him con-fide,

zeit,  
fide,

zeit, und hof - fet auf - ihn al - le - zeit, al - le -  
fide, and day by day in Him - con - fide, Him - con -

zeit, und hof - fet auf - ihn al - le - zeit, al - le -  
fide, and day by day in Him - con - fide, Him - con -

zeit, und hof - fet auf - ihn al - le - zeit, al - le -  
fide, and day by day in Him - con - fide, Him - con -

zeit,  
fide,

zeit,  
fide,

zeit,  
fide,



**C**

den wird er wun - der - lich er - hal - - -  
a won - drous al - ly has - be - side - - -

den wird er wun - der - lich er - hal - - -  
a won - drous al - ly has - be - side - - -



C. f.

den  
a

den  
a

ten,  
him,  
den  
a

ten,  
him,  
den  
a

wird er wun - der - lich er - - hal - ten  
won - drous al - ly has be - - side him

wird er wun - - der - lich er - hal - -  
won - drous al - - ly has be - side

wird er wun - - der - lich er - hal - -  
won - drous al - - ly has be - side

wird er wun - - - - der - lich er - hal - - -  
won - drous al - - - - ly has be - side

ten  
him

ten  
him

ten  
him

**D**

in al - lem Kreuz und Traurig - keit, in al - lem  
when sore dis - tress and ill be - tide, when sore dis -

in al - lem Kreuz und Traurig - keit, in al - lem Kreuz und Traurig -  
when sore dis - tress and ill - be - tide, when sore dis - tress and ill - be -

**D**



Kreuz und Traurig - keit, in al - lem Kreuz und Trau - rig - keit,  
 tress and ill - be - tide, when sore - dis - tress and ill - be - tide,

keit, in al - - - lem Kreuz und Trau - - - rig - keit,  
 tide, when sore - - - dis - tress and ill - - - be - tide,

*C. f.*

in al - - lem Kreuz und Trau - rig -  
 when sore dis - tress and ill - - - be - -

in al - - lem Kreuz und Trau - - - rig -  
 when sore dis - tress and ill - - - be -

in al - - lem Kreuz und Trau - - - rig -  
 when sore dis - tress and ill - - - be -

in - - - al - - - lem Kreuz - - - und Trau - - - rig - -  
 when - - - sore - - - dis - tress - - - and ill be - - -

keit.  
tide.

keit, in al - lem Kreuz und Trau - rig - keit, Trau - rig -  
tide, when sore dis - tress and ill be - tide, ill be -

keit, in al - lem Kreuz und Trau - rig - keit, Trau - rig -  
tide, when sore dis - tress and ill be - tide, ill be -

keit, in al - lem Kreuz und Trau - rig - keit, al - lem Kreuz und Traurig -  
tide, when sore dis - tress and ill be - tide, sore dis - tress and ill be -

keit.  
tide.

keit.  
tide.

keit.  
tide.

**E**

Wer Gott, dem Al - ler - höchsten, traut, wer  
He Who with might - y God - can stand, He

Wer Gott, dem Al - ler -  
He Who with might - y

Wer  
He

**E**

Wer Gott, dem Al - ler - höchsten, traut, Gott, dem Al - - - ler.  
 He Who with might - y God - can stand, Who with might - - - y -

Gott, dem Al - ler - höch - sten, traut, wer Gott, dem Al - ler - höch - - -  
 Who with might - y God can stand, He Who with might - y - God - - -

höch - sten, traut, wer Gott, dem Al - ler - höchsten, traut, Gott, dem Al - ler - höch -  
 God - can stand, He Who with might - y God - can stand, Who with might - y - God - - -

Gott, dem Al - ler - höch - sten, traut, wer Gott, dem Al - - - ler - höch -  
 Who with might - y God - can stand, He Who with might - - - y - God - - -

höch - - - - - sten, traut, wer Gott, dem  
 God - - - - - can stand, He Who with

- - - - - sten, traut, wer Gott, dem  
 - - - - - can stand, He Who with

- - - - - sten, traut, wer Gott, dem  
 - - - - - can stand, He Who with

- - - - - sten, traut, wer Gott, dem  
 - - - - - can stand, He Who with

Al - ler - höch - sten, traut, \_\_\_\_\_  
 might - y God can stand, \_\_\_\_\_

Al - ler - höch - sten, traut, wer Gott, dem  
 might - y God can stand, He Who with

Al - ler - höch - sten. traut. wer Gott. dem  
 might - y God can stand, He Who with

Al - ler - höch - sten, traut, wer Gott, dem  
 might - y God can stand, He Who with

Al - ler - höch - sten, traut, dem Al - ler - höch - sten,  
 might - y God can stand, with might - y God can

Al - ler - höch - sten, traut, dem Al - ler - höch - sten,  
 might - y God can stand, with might - y God can

Al - ler - höch - sten, traut, dem Al - ler - höch - sten,  
 might - y God can stand, with might - y God can

traut,  
stand,

traut,  
stand,

traut,  
stand,

**F**

der hat\_auf  
has build-ed

der hat\_auf kei\_nen Sand ge\_baut,  
has build-ed on\_no shift-ing sand,

der hat\_auf kei\_nen Sand ge\_baut,  
has build-ed on\_no shift-ing sand,

**F**

kei - nen Sand ge - baut,  
on — no shift - ing sand,

der hat auf kei - nen Sand ge - baut,  
has build - ed on — no shift - ing sand,

der hat auf kei - nen Sand ge - baut,  
has build - ed on — no shift - ing sand,

der hat auf kei - nen Sand ge - baut,  
has build - ed on — no shift - ing sand,

*C. f.*

der hat auf  
has build - ed

der hat auf kei - nen Sand ge - baut,  
has build - ed on — no shift - ing sand,

der hat auf kei - nen Sand ge - baut, der hat auf  
has build - ed on — no shift - ing sand, has build - ed

der hat auf  
has build - ed

kei - - nen Sand ge - baut.  
on no shift ing sand.

auf kei - nen Sand ge -  
has build - ed on no

kei - nen Sand ge - baut, der hat auf  
on no shift ing sand, has build - ed

kei - nen Sand ge - baut, der  
on no shift ing sand, has

baut, der hat auf kei - nen Sand ge - baut.  
sand, has build - ed on no shift - ing sand.

kei - - - - - nen Sand ge - baut.  
on no shift - ing sand.

hat auf kei - nen Sand ge - baut.  
build - ed on no shift - - - ing sand.

Dal Segno.



Adagio (♩ = 56).

(Mel.: „Wer nur den lieben Gott lässt walten“)

Basso.

Was hel - fen uns die schwe - ren Sor - gen? Sie  
How prof - it - less our drear - y sor - row! It

Recit.

Adagio.

drücken uns das Herz mit Centner. last, mit tausend Angst und Schmerz. Was hilft uns  
wracks our ver - y hearts a hun - dred - fold with ag - on - y un - told. How use - less

Recit.

Adagio.

un - ser Weh und Ach? Es bringt nur bitteres Unge. mach. Was hilft es,  
all our woe and pain. Our mis - er - y they but sus - tain. What do we

Recit.



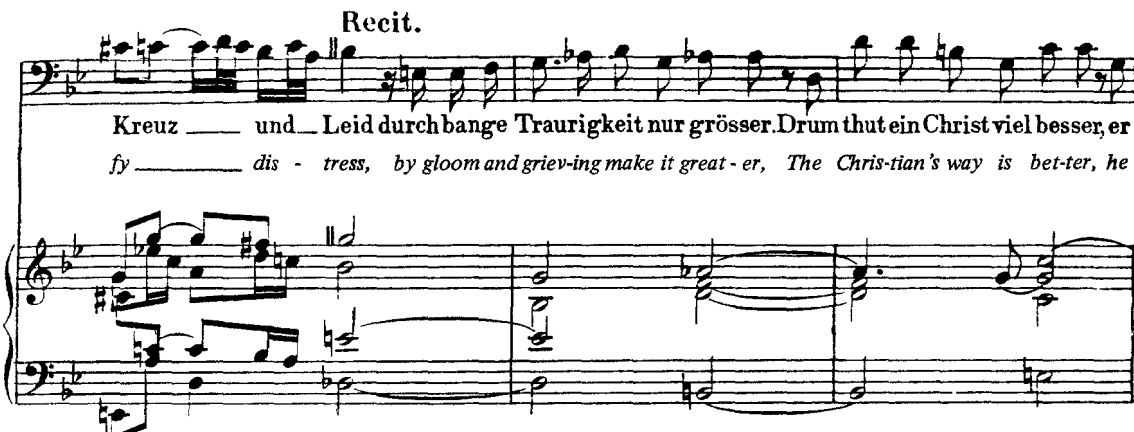
dass wir al - le Mor - gen mit Seufzen von dem Schlaf aufstehn und mit be -  
gain each gloom - y - mor - row with sigh - ing, up from sleep to rise? with hope - less

Adagio.



thränem An - gesicht des Nachts zu Bette gehn? Wir ma - chen un - ser  
mein and tear - y eyes, to seek our beds a - gain? We thus but mag - ni -

Recit.



Kreuz — und Leid durchbange Traurigkeit nur grösser. Drum thut ein Christ viel besser, er  
fy — dis - tress, by gloom and griev - ing make it great - er, The Chris - tian's way is bet - ter, he

Adagio.

trägt sein Kreuz mit christ. licher Ge - las - sen - heit.  
 bears his cross as Christ would do with - out com - plaint.

Aria.

(Lento  $\text{♩} = 100.$ )

*mf*

Tenore.

Man hal - te nur ein - we - nig stil - le, wenn sich die  
 Pa - tient be thou, bear thine af - flic - tion, firm as the

Kreuz - stun - de naht, denn unsres Got - tes — Gna - den - wil - le —  
hour - of trial draws near; — God will be - stow His — ben - e - dic - tion, —

ver - lässt uns nie mit Rath und That.  
help will He give and coun - sel clear.

1. 2.  
Gott, der die  
God choos - es

Aus - er - wähl - ten kennt, Gott, der sich uns — ein Va - ter nennt,  
well — and knows His own, God as our Fa - ther would be known,

wird endlich al - len Kummer wen - den und seinen Kin - dern Hil - fe  
fi - nal - ly all - our trou - bles end - ing, help to His faith - ful chil - dren

sen - den,  
send - ing,

Hil - fe  
chil - dren

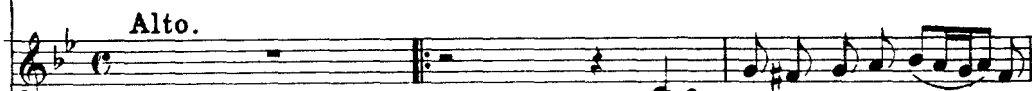
sen  
send

- den, und sei - nen Kin - dern Hil - fe sen - den.  
- ing, and help - to - faith - ful - chil - dren send - ing.

Dal Segno.

**Aria (Duetto) mit Choral.****(Molto moderato ♩ = 68.)****Soprano.**


Er kennt die rechten Freu - den stun - den, er weiss wohl, wenn es  
 treu - er - fun - den und mer - ket kei - ne  
*He knows the time when joy — is seem - ly, He well - knows when - the*  
*true — and faith - ful, seen in — us naught of*

**Alto.**



Er kennt die rechten Freu - den.  
 Wenn er uns nur hat treu - er -  
*He knows the time when joy — is*  
*When He has found us true — and*



*piano sempre*



nütz - lich - sei, er kennt die rech - ten Freu - den - stun - den, er  
 Heu - che - lei, wenn er uns nur — hat treu — er - fun - den, wenn  
*hour - may - be, He knows the time — when joy — is seem - ly, He*  
*per - fi - dy, when He has found — us true — and faith - ful, when*



stun - den, er weiss wohl, wenn - es nütz - lich - sei, er kennt die rech - ten  
 fun - den und mer - ket kei - ne Heu - che - lei, wenn er uns nur — hat  
*seem - ly, He well — knows when - the hour - may - be, He knows the time — when*  
*faith - ful, seen in — us naught of per - fi - dy, when He has found — us*



(Mel.: „Wer nur den lieben Gott lässt walten.“)

kennt die rechten Freu - den - stun - den, er weiss wohl, wenn es nützlich sei, er  
 er uns nur hat treu — er - fun - den und mer - ket kei - ne Heuche - lei, wenn  
*knows the time when joy — is seem - ly, He well — knows* *when — the hour may be, He*  
*He has found us true — and faith - ful, seen in — us* *naught of per - fi - dy, when*

Freu - den - stun - den, er weiss wohl, wenn es nützlich sei, er weiss wohl,  
 treu — er - fun - den und mer - ket kei - ne Heuche - lei, und mer - ket  
*joy — is seem - ly, He well — knows* *when — the hour may be, He well — knows*  
*true — and faith - ful, seen in — us* *naught of per - fi - dy, seen in — us*

kennt die rechten Freu - den - stun - den, er weiss wohl, wenn es nützlich sei, er  
 er uns nur hat treu — er - fun - den und mer - ket kei - ne Heuche - lei, und  
*knows the time when joy — is seem - ly, He well — knows* *when — the hour may be, He*  
*He has found us true — and faith - ful, seen in — us* *naught of per - fi - dy, seen*

wenn es nütz - lich sei, erkennt die rechten Freu - den - stun - den, er  
 kei - ne Heu - che - lei, wenn er uns nur hat treu — er - fun - den und  
*when — the hour — may be, He knows the time when joy — is seem - ly, He*  
*naught — of per - fi - dy, when He has found us true — and faith - ful, seen*

weiss wohl, wenn es nütz - lich sei, er weiss wohl, er weiss wohl, wenn  
 mer - ket kei - ne Heu - che - lei, und mer - ket, und mer - ket kei -  
 well knows when the hour may be, He well knows, He well knows when  
 in us naught of per - fi - dy, seen in us, seen in us naught

weiss wohl, wenn es nütz - lich sei, er weiss wohl, er weiss wohl, wenn es  
 mer - ket kei - ne Heu - che - lei, und mer - ket, und mer - ket kei - ne  
 well knows when the hour may be, He well knows, He well knows when the  
 in us naught of per - fi - dy, seen in us, seen in us naught of

1. — es nütz - lich sei. Wenn er uns nur hat lei:  
 — ne Heu - che - be. When He has found us dy:  
 — the hour may be. When He has found us dy:  
 — of per - fi - dy:

2. — es nütz - lich sei. Wenn er uns nur hat lei:  
 — ne Heu - che - be. When He has found us dy:  
 — the hour may be. When He has found us dy:  
 — of per - fi - dy:

1. nütz - lich, nütz - lich sei. lei: so kommt  
 Heu - che - be. dy: then God,  
 fit - ting hour may be. dy: then God,  
 per - fi - dy:

2. nütz - lich, nütz - lich sei. lei: so kommt  
 Heu - che - be. dy: then God,  
 fit - ting hour may be. dy: then God,  
 per - fi - dy:



so kommt Gott, eh' —  
then God, though we —

— Gott, eh' — wir's uns ver - sehn und lässet uns viel Gut's ge - schehn, viel Gut's,  
— though we — be un - a - ware, be-stows on us His boun - ty rare, His boun -

— wir's uns ver - sehn und lässet uns viel Gut's geschehn, viel Gut's, viel Gut's ge -  
— be un - a - ware, be-stows on us His boun - ty rare, His boun - ty, rich - and -

viel Gut's ge - schehn, und lässet uns viel Gut's, und lässet uns viel Gut's ge -  
- ty rich - and - rare, be-stows His boun - ty rare, be - stows on us His boun - ty

schehn, so kommt Gott, eh' — wir's uns ver sehn und lässet uns viel Gut's ge -  
rare, then God, though we — be un - a - ware, be-stows on us His boun - ty

schehn, viel Gut's geschehn, so kommt  
rare, His boun - ty rare, then God,

schehn, viel Gut's,      viel Gut's geschehn, und lässet uns viel Gut's geschehn, viel Gut's,      viel Gut's ge-  
 rare, His boun-ty rich- and- rare, be-stows on us His boun-ty rare, His boun-ty rich- and-

— Gott, eh' — wir's uns versehn und lässet uns viel Gut's geschehn, viel Gut's geschehn und lässet  
 — though we — be un-a-ware, be-stows on us His boun-ty rare, His boun-ty rare, be-stows on

schehn, und lässet uns viel Gut's ge-schehn, viel Gut's,      viel Gut's ge-schehn, viel Gut's —  
 rare, be-stows on us His boun-ty rare, His boun-ty rich- and- rare, His boun-ty

uns viel Gut's,      viel Gut's ge-schehn,      und läs-set uns viel Gut's, viel Gut's ge-  
 us His boun-ty rich- and- rare, be-stows on us His boun-ty rich- and-

— geschehn, und läs-set uns viel Gut's ge-schehn, — viel Gut's ge-schehn.  
 ty- rare, be-stows on us His boun-ty rare, His boun-ty rare.

schehn, — und lässet uns viel Gut's ge-schehn.  
 rare, be-stows on us His boun-ty rare.

## Recitativo und Choral.

Adagio. (♩ = 58.)

(Mel.: „Wer nur den lieben Gott lässt walten“)

Allegro. (♩ = 72.)

Tenore.

Denk' nicht in dei-ner Drangsals - hit-ze, wenn Blitz und Donner  
Think not when hot af - flic - tion press-es, when flash and thun-der

kracht und dir ein schwüles Wet - ter ban - ge macht, dass du von  
clap, and stif - ling air has brought thy spir - it low, that God has

Recit.  
Gott ver - las - sen seist. Gott bleibt auch in der grössten Noth, ja gar bis in den Tod mit seiner  
then for - got - ten thee, God hold - eth true in dir - est need; yea, e - ven un - to death He show-eth

Adagio.  
Gnade bei den Seinen. Du darfst nicht meinen, dass dieser Gott in Scho-ss-e sit - ze, der  
mer-cy to His serv-ants. Do not then fan-cy that he whom hun-ger ne'er dis - tress-es, can

## Recit.

## Adagio.

täglich, wie der reiche Mann, in Lust und Freuden leben kann. Der sich mit ste. tem Glücke  
*like the wealth-y ev - er live, 'mid rare de-lights which rich-es give, can gorge him - self, from wor-ries*

## Recit.

speist, bei lauter gu. ten Ta. gen, muss oft zuletzt, nach. dem er sich an eit. ler Lust er.  
*free. How-ev-er great his pleas-ures, yet in the end, when he has emp-tied bare the pleas-ure*

## Adagio.

## Recit.

götzt: „Der Tod in Töpfen!“ sa. gen.  
*pots, then death is at the bot-tom.*

Die Fol. ge. zeit ver. ändert viel! Hat Petrus  
*In God's time all will be - dis-closed! Though Pe-ter,*

gleich die ganze Nacht mit leerer Arbeit zugebracht und nichts ge. fangen: auf Je. su Wort kann  
*toil - ing all the night, with fu-tile la-bor at his nets, had tak - en noth-ing; at Je-sus' word he*



er noch ei-nen Zug er-lan-gen: Drum trau-e nur in Armuth, Kreuz und Pein auf  
 took a mul-ti-tude of fish-es. Place then thy faith, in tri-al, want, and pain, on



dei-nes Je-su Gü-te mit gläu-bi-gem Ge-mü-the. Nach  
 Je-sus' lov-ing kind-ness, with trust-ing heart re-ly-ing, for

**Adagio.**



Regengieβter Sonnenschein, und setzet Jeg-li-chem sein Ziel.  
 sun-shine al-ways fol-lows rain, and each one's lot will-be dis-posed.

**Aria.**

(Mit stellenweiser Benutzung der Choral-Melodie: "Wer nur den lieben  
 (Allegro moderato ♩ = 72.) Gott lässt walten.")



**Soprano.**

Ich will auf den Her-ren  
In my God will I con -

schaun,  
fide,— ich will auf den Her-ren  
in my God will I con -

schaun und stets mei - nem Gott ver - traun,  
fide — stead - fast in the - Lord a - bide,

ich will auf den Her - ren schaun und stets mei - nem Gott ver - traun, und stets  
in my God will - I — con - fide — stead - fast in the - Lord a - bide, stead - fast

mei - nem Gott ver - traun, ————— ich will auf den Her - ren  
in the - Lord a - bide, ————— in my God will I con -

schaun, ich will auf den Her - ren schaun und stets meinem Gott ver -  
fide, — in my God will I con - fide stead - fast in the Lord a -

trau'n.  
bide.

*f*

(NB. Aus der Choral - Melodie.)

Er ist der rech - te Wun - ders -  
The might - y Won - der - man - is

*p*

mann, der die Rei - chen arm und bloss, die Rei - chen arm und  
He, rich He brings to low es - tate, — He brings to low es -

(Choral - Mel.)

bloss und die Ar - men reich und gross nach sei - nem  
tate, — makes the poor man rich and great; — as He has



Wil - len ma - chen kann.  
willed, so must it be.

Er ist der rech - te Wunders - mann, der die Rei - chen arm und  
The might - y Won - der - man - is He, rich He brings to - low es -

bloss und die Ar - men reich und  
tate, makes the poor man rich and

(Choral - Mel.)

gross nach sei - nem Wil - len ma - chen kann.  
great; as He has willed, so must it be.

Dal Segno

## Choral. (Mel. „Wer nur den lieben Gott lässt walten“)

Soprano. Sing' bet' und geh' auf Got'tes Wegen, verricht' das Deine nur ge - treu,  
und trau' des Himmels reichem Segen, so wird er bei dir wer - den neu;  
*Sing, pray, and walk in God's own path-way and do your part with pur - pose true;  
by con - fi - dence in His rich bless-ing, will you, through Him, be born a - new;*

Alto. Sing' bet' und geh' auf Got'tes Wegen, verricht' das Deine nur ge - treu,  
und trau' des Him - mels reichem Segen, so wird er bei dir wer - den neu;  
*Sing, pray, and walk in God's own path-way and do your part with pur - pose true;  
by con - fi - dence in His rich bless-ing, will you, through Him, be born a - new;*

Tenore. Sing' bet' und geh' auf Got'tes Wegen, verricht' das Dei - ne nur ge - treu,  
und trau' des Himmels reichem Segen, so wird er bei dir wer - den neu,  
*Sing, pray, and walk in God's own path-way and do your part with pur - pose true;  
by con - fi - dence in His rich bless-ing, will you, through Him, be born a - new;*

Basso. Sing' bet' und geh' auf Got'tes Wegen, verricht' das Dei - ne nur ge - treu,  
und trau' des Himmels reichem Segen, so wird er bei dir wer - den neu;  
*Sing, pray, and walk in God's own path-way and do your part with pur - pose true;  
by con - fi - dence in His rich bless-ing, will you, through Him, be born a - new;*



denn welcher sei - ne Zu - ver - sicht auf Gott setzt, den ver - lässt er nicht.  
*who - so on God his faith has set him nev - er will his God for - get.*

denn welcher sei - ne Zu - ver - sicht auf Gott setzt, den ver - lässt er nicht.  
*who - so on God his faith has set him nev - er will his God for - get.*

denn welcher sei - ne Zu - ver - sicht auf Gott setzt, den ver - lässt er nicht.  
*who - so on God his faith has set him nev - er will his God for - get.*

denn wel - cher sei - ne Zu - ver - sicht auf Gott setzt, den ver - lässt er nicht.  
*who - so on God his faith has set him nev - er will his God for - get.*

